

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio244

Édition critique

1264, juillet. - Douai.

Type de document: charte: ravestissement

Objet: Ravestissement de Jacques Petit Dieu et de sa femme Catherine, fille de Wicart le Monnoier.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Jacques Petit Dieu et de sa femme Catherine, fille de Wicart le Monnoier.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHE

Bénéficiaire: Catherine; Jacques Petit Dieu.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Jean Petit Dieu, Bernard Catel.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 583/25.

Verso: C'est raviestissemens Jakemon Petit diu.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a venir sunt ke **2** Jakemes Petis dius a raviesti Kateline, se feme, le fille Wikart le Mouniier \2 ki fu, de *qu* ankes il a *et* de *qu*ankes il ara, a hoir *et* sans hoir, *parmi* le loi de le vile; *et* cele Kateline a en-autel point raviesti Jake\3mon, sen baron devant dit, de *qu*ankes ele a *et* de *qu*ankes ele ara, a hoir *et* sans hoir, *parmi* le loi de le vile. **3** A cest raviestissement \4 fuerent com eskievin Jehans Petis dius *et* Biernars Cateus, en l'an del Incarnation Nostre Seigneur mil ·CC. LXIIII, el mois de julé.